



Kanikani ka Pihe no ke Kenikeni

na Iokepa Gomes



Kolo nā lā'au hihi i luna o nā lā'au 'ōiwi o kēia 'āina, a 'o ka 'u'umi ihola nō ia a kēia lā'au hihi a pau ke ola o ka 'ōiwi. Kahe ka wai o nā lā'au 'ōiwi i luna o ka lā'au hihi a ikaika nō ho'i ia. E ka mea heluhelu,

kama'āina anei kēia lā'au hihi? Malia he aupuni ia lā'au hihi, he aupuni e ho'ēmi nei i ka mana o nā kānaka 'ōiwi no ka hō'ikaika 'ana iā lākou iho. A ke kukui! He mo'olelo laha kēia, 'o ia ka ho'oma'ewa 'ana o ke aupuni i nā mea 'ihiihi a kākou. E nānā i ka ho'ohuli 'ia 'ana o ke aupuni pono'i o kēia 'āina. E nānā i ka hāmau 'ia 'ana o ka 'ōlelo Hawai'i. E nānā i ka hula, nā oli, nā mele, a me nā mo'olelo i pāpā 'ia ai kānaka, 'a'ole e ho'omau, a laila, kū'ai 'ia aku i nā malihini. Mau nō kēia ho'olu'ulu'u 'ana a ia aupuni kōlea iā kākou i mea e ho'onui 'ia ai ko ua wahi aupuni mana a me ka waiwai. Ho'ohana 'ia lā ko kākou mo'omeheu ma ke 'ano he mea e ho'olaulea ai nā malihini a ho'ēmi 'ia ka mana o loko o ka mo'omeheu Hawai'i. Eia kekahi la'ana hou i hō'ike maila i ka ho'ēmi mau 'ia 'ana o ka mana o kākou.

Ma kahi o 'umi makahiki i hala aku nei, ho'omaka ka 'āina 'ē 'o 'Amelika i ke pa'i 'ana i kenikeni hou. Noi aku nā lima hana o ka Waihona Kālā i ki'i mai nā moku'āina kanalima mai nāna e hō'ike maila i ke 'ano o kēlā moku'āina. Na nā kupa o nā moku'āina i koho i ho'okahi ki'i punahele loa, a 'o ia ke ki'i e pa'i 'ia ma luna o nā hapahā hou. No laila, ma ka lā 'ehā o Ianuali i ka makahiki 1999, puka maila ka

hapahā mua no ka moku'āina o Delaweia, no ka mea, 'o ia ka moku'āina mua i ho'okahua 'ia. A i ka lā 'umi o Nowemapa i ka makahiki 2008, puka maila ka hapahā hope loa no ka moku'āina hope loa i ho'okomo 'ia, 'o ia nō kēia wahi 'o Hawai'i nei.

Ma nā hapahā a pau, kaha ki'i 'ia he manu no kēlā moku'āina a i 'ole kekahi hua 'ai i ho'oulu 'ia ma laila. Pa'i 'ia nō ho'i kekahi mau hua'ōlelo i pili i kēlā moku'āina. Ma ka hapahā o Hawai'i, ua kaha ki'i 'ia Ka Na'i Aupuni. E kau ana kona lima ma luna o ka pae 'āina o Hawai'i a ma lalo iho pa'i 'ia 'o "Ua mau ke ea o ka 'āina i ka pono." Ma luna a'e, pa'i 'ia ka 'ōlelo "HAWAII 1959."

Pehea kou mana'o, e ka mea heluhelu, no ka pēlā 'ana i nā hua'ōlelo Hawai'i? He pono ka pēlā pololei 'ana? 'O ia nō! Inā 'oe pēlā hewa i nā hua'ōlelo, ho'ēmi 'ia ka mana o loko o laila 'eā? 'A'ole i pela 'ia ka inoa o ko kākou 'āina hānau me ka pololei, akā, pololei nō ka pēlā 'ana o ka mākia o Hawai'i. Ua hana wale lākou me he lā, 'a'ole pono e pela 'ia nā hua'ōlelo a pau me ka maika'i. Lawa nō ho'i ka pēlā kūpono 'ana i kekahi manawa, pēlā paha ka no'ono'o 'ana o ko ka Waihona Kālā. Ma ke kahua punaewehe o ka Waihona Kālā o 'Amelika, wehewehe lākou, ma ka 'ōlelo Hawai'i wale nō e pono ai ka 'okina, a he mea 'ole ia i ka 'ōlelo Pelekania. No laila, pa'i wale lākou i ka hapahā me kā lākou pēlā 'ana i ka inoa o kēia pae moku. I loko nō o ke kū 'ana o ka 'ōlelo Hawai'i he 'ōlelo kūhelu, hala kēia mea ko'iko'i iā lākou.

Aia nō ho'i ka mākia o ka lāhui Hawai'i ma ia hapahā. 'A'ole pili ia mākia i ka moku'āina o Hawai'i, akā, pili na'e ka mākia i ka lāhui o Hawai'i ma muli o ka ho'opuka 'ia 'ana e ka Mō'i Kamehameha 'Eko'u i ka makahiki 1843. I kēlā wā, kā'ili 'ia ke aupuni o Hawai'i no Pelekania e George Paulet. Hō'ike na'e 'o Kauikeaouli i ke aupuni o Pelekania i ka hewa o

ia hana, a ho'oku'u 'ia ka 'āina no ka Mō'i. I loa nō a ho'ihoi 'ia ka 'āina, ho'opuka ka Mō'i i kēlā 'ōlelo e ola mau ana, i ho'omana'o iā kākou no ka 'āina mai ko kākou ea. Aia ihea ka mana i loko o kēia mau 'ōlelo inā pa'i 'ia ka 'ōlelo me ka mālama 'ole 'ana i ka mana'o pono'i, 'o ia ho'i ke ea o ka 'āina?

Ma ke kahua punaewehe o ka Waihona Kālā, wehewehe 'ia maila ke 'ano o nā hapahā 'ē a'e i hiki ke koho 'ia. Eia ke 'ano o nā moho i koho 'ole 'ia. 'O kekahi, ua 'ano like me ka mea lanakila, ua kaha ki'i 'ia 'o Kamehameha a me ka pae 'āina o Hawai'i. Ma kekahi, pa'i 'ia 'o "Aloha Spirit" me kekahi wahine e hula ana. Ma kekahi pa'i 'ia 'o "Diamond Head" me kekahi ki'i o Leahi, a 'o ka hope, pa'i 'ia "Surfing - Hawai'i's Gift to the World" me kekahi kanaka e he'e nalu ana. 'O ke aha kōu e no'ono'o ai ke lohe i ka hua'ōlelo o "Hawai'i," e ka mea heluhelu? 'O Leahi paha? 'A'ole anei? 'O Waikīkī? 'A'ole kā! 'O ia mau ki'i i pa'i 'ia, he mau mea e kōkua ai i ke kū'ai 'ia 'ana aku o ko kākou 'āina hānau. Eia hou kekahi hana a 'Amelika e ho'onui ai i ke kālā i loa'a iā lākou i ka lālau 'ana i ko kākou mo'omeheu. Ma ia mau ki'i a pau, ho'omau 'ia nā mana'o i kaulana i nā malihini e kipa mai me he kōlea lā. Ho'ēmi 'ia ka mana o Hawai'i nei ma o nā ki'i e hō'olu'olu i nā malihini.

Wahi a ka Waihona Kālā, na lākou ke kuleana o kēia ki'i ma luna o ka hapahā. Na lākou ke ki'i o Kamehameha a me nā mokupuni a me ka mākia. Inā 'oe makemake e ho'ohana i kēlā ki'i, e noi i kā lākou 'ae 'ana mai. Eia lākou ke mana'o nei e ho'okapu i kekahi ki'i o ko kākou Mō'i a me ko kākou one hānau. He mana'o 'ē ia ho'okapu 'ana akā he hana ma'amau kēia a lākou e holomua ai kā lākou 'imi 'ana i ke kālā. Na ke kālā nō e hānai 'ia 'Amelika, a 'o ia nō ka mea ki'eki'e loa a lākou e 'i'ini ai. Pehea lā? 'A'ole lākou e mālama i nā mo'olelo, ka 'āina, ke ola o kekahi 'āina, akā, ho'okapu wale lākou i nā mea e makemake ai inā hiki iā lākou ke kū'ai aku.

'U'umi 'ia nā lā'au 'ōiwi e ka 'umi'umi a ka lā'au hihi. Kolo aku, kolo mai ka lā'au hihi e ake nō e pi'i a'ela a kau ma luna pono o ka ēulu ki'eki'e loa. Mau nō ke kaomi 'ia 'ana o ko

kākou mo'olelo a me ka ho'oma'ewa 'ia 'ana o ka 'ōlelo, nā ali'i, ka 'āina, a me ka lāhui 'ōiwi o Hawai'i nei. Inā kākou e ho'omakapō ke puka mai kekahi pilikia hou, e pau ana ka lā'au 'ōiwi i ka hihia pa'a 'ia. Malia paha, ke no'ono'o nei 'oe e ka mea heluhelu, he hapahā li'ili'i wale nō! He 'u'uku kēia pilikia. 'A'ole au e ho'opōpilikia 'ia ana. Akā na'e, pu'ulau nā pilikia 'u'uku a nui 'ino ka pilikia. Pu'ulau nā hapahā li'ili'i, loa'a mai ke kenikeni, a pu'ulau nā kenikeni a loa'a he mau kālā. No laila, e kanikani mai! E kū'ē i kēia ho'oma'ewa 'ia 'ana. Kanikani ka pihe no kēia kenikeni!

I Mua e nā Poki'i a Inu i ka Wai 'Awa'awa

na Kamuela Ka'apana



Auē ka ho'i, komo wai 'ē 'ia i loko o kēia 'āina. Eo 'ē nā wai 'ōiwi a aukahi pū a hānai nō ho'i iā mākou, ka 'āina, nā mea kanu, nā holoholona, nā po'e maoli o kēia pae moku nei. E ho'oka'awale 'oe me ka wai 'ē a ho'i kēlā wai i kona wahi kūpono. Eo 'ē nā kānaka Hawai'i a inu i ka wai 'awa'awa.

Ke ho'opi'i hou 'ia nei ke kula 'o Kamehameha e ka po'e haole, 'o ia ho'i, 'ehā haumāna a me ko lākou mau mākua. E ho'opi'i ana lākou i ke kula o Kamehameha ma muli o ka 'ae 'ole 'ana i nā haumāna e komo i loko o ke kula. 'O ka mea nui o ka hō'ole 'ana e komo i ke kula, 'a'ole hiki iā lākou ke hō'ike i ka mo'okū'auhau Hawai'i. Akā, he aha ke kumu o lākou e makemake ai e komo i kēia kula? Pehea lā lākou i ho'omaopopo ai i nā koina o kēia kula, a huli kua 'ia kēlā mau mea a kū'ē nō ho'i? Pehea nō ho'i hā nā loio, nā luna kānāwai o 'Amelika nāna i 'ōlelo, he ho'okae lāhui ke kula o Kamehameha. 'A'ole pēlā. He kula ia no ka po'e 'ōiwi o kēia pae moku nei. E nānā lākou i ka palapala ho'oilina a

ke ali'i wahine o Pauahi Bishop. Inā 'a'ole 'oe he kanaka Hawai'i, 'a'ole ho'i e komo i kēia kula.

Wehewehe o Pauahi i kāna mau pahuhopu ma luna o kāna palapala ho'oilina. Ma luna o kēia palapala, hō'ike 'o ia no kona lāhui pono'i kona 'i'ini, kona na'au, kona 'āina, a me kāna kālā. Ua hā'awi 'o ia i ka 'āina a me ke kālā he nui i kāna mau kahu waiwai i mea e kūkulu 'ia ai 'elua kula no ka po'e Hawai'i, a kapa 'ia ka inoa 'o Kamehameha. Kūkulu 'ia a'ela kekahi kula no ke keiki kāne a me kahi kula no ke kaikamahine.

Ua hana 'o ia penei i mea e ulu ai ka lāhui Hawai'i. Mana'olana 'o ia, aia a kūkulu hou 'ia ke kula no ka po'e Hawai'i, e ulu hou nō ka lāhui a pēlā pū me ka ha'aheo i loko o kākou. Hāna a'ela 'o Pauahi ma muli o kona 'ike 'ana i ke kāmuku 'ino 'ana o nā ma'i laulā i kona mau pilikana a me ka po'e 'ōiwi. I kona hānau 'ia 'ana i ka makahiki 1831, ho'okahi haneli [kaukani] iwakālua kūmāhā kaukani [haneli] kānaka Hawai'i i noho ma loko o ka pae 'āina o Hawai'i. A i kona hala 'ana i ka makahiki 1883, 'o ia ho'i, he kanalima kūmālua makahiki wale nō i hope mai, he kanahā kūmāhā [kaukani] wale nō kānaka Hawai'i e ola ana. Ma muli o ka pae 'ana o nā mikioneli i ka pae moku o Hawai'i a me ka lawe 'ana mai i nā ma'i like 'ole i emi koke ai ka nui o nā kānaka Hawai'i. He hana 'ino maoli nō.

E mālama ana ke kula 'o Kamehameha i ko Pauahi mau pahuhopu a mālama nō ho'i i ia 'ōlelo a Pauahi i kākau ai ma luna o kāna palapala ho'oilina. Eia nā mea nui i 'ōlelo 'ia no ke kula ma luna o ua palapala nei:

"To erect and maintain in the Hawaiian Islands two schools, each for boarding and day scholars, one for boys and one for girls, to be known as, and called the Kamehameha Schools."

"To devote a portion of each year's income to the support and education of orphans, and other indigent circumstances, giving preference to pure or part aboriginal blood."

Ua hana 'o ia i mea e kōkua ai i ka ulu 'ana o ka po'e Hawai'i, no laila, he aha ia mea he kanaka Hawai'i? He Hawai'i au inā hiki ia'u ke noi'i i ko'u mo'okū'auhau a hō'ike i kahi o ku'u mau kūpuna i noho ai ma mua, hō'ike i ko lākou kūlana – he ali'i paha, he kahuna paha, he kauā paha, a pēlā aku? A i 'ole he Hawai'i au ma muli o ko'u hānau 'ia 'ana i kēia 'āina a kupa, akā, 'a'ole i noho ku'u mau kūpuna i kēia 'āina no ka 'āina 'ē mai nō. He aha ka mea pololei?

'O kēia mau mana'o o luna ke kumu e ho'opilikia 'ia nei ka palapala a Pauahi. Nui nā kānaka e no'ono'o a 'ōlelo nō ho'i: "Ua hānau 'ia au i 'ane'i no laila, he kanaka Hawai'i au." 'A'ole na'e pēlā a ma laila ka pilikia. I ko'u mana'o, ua no'ono'o kekahi mau kānaka pēlā ma muli o ka inoa o kēia moku'āina. 'O Hawai'i ka inoa o kēia moku'āina a o nā kānaka o Hawai'i ke noho i kēia pae moku. A o kēia mau kānaka e noho nei i 'ane'i, he kanaka Hawai'i paha, i loko nō o ka loa'a 'ole o ka iwi o nā kūpuna o kēia moku. Ke kuhi nei kekahi, ua like me ko Kaleponi. 'O Kaleponi ka inoa o ka moku'āina a o nā kānaka Kaleponi, 'o ia ho'i, o ke "Californian" ke noho i kēlā moku'āina. No laila lākou e no'ono'o ai, he Hawai'i nō, akā, 'a'ole pēlā 'eā? Wahi a Pauahi, he kula kēia no ka po'e Hawai'i a hā'awi 'ia ka "preference to pure or part aboriginal blood" no laila, inā 'a'ole hiki ke hō'ike i kou mo'okū'auhau Hawai'i a 'a'ole 'oe he kanaka Hawai'i 'a'ole e komo i ke kula o Kamehameha.



He mea nui kēia mau mana'o, a pono kākou e mālama i nā hua'ōlelo ikaika a Pauahi. Maopopo i ka po'e a pau inā he kanaka Hawai'i a 'a'ole paha, akā, he 'imi kālā wale nō

lākou. I kēia manawa, no ka ho'opi'i 'ana o nā haumāna 'ehā a me nā mākuā, mea mai 'o Barry Kurren, he luna kānāwai o ka U.S. Magistrate, pono lākou e ho'olaha i ko lākou mau inoa inā makemake lākou e ho'omau i ka ho'opi'i 'ana, akā, 'a'ole lākou e pane. No ke aha lā e hō'ole mai nei? He po'e kōlea wale nō lākou e 'imi nei

i 'āhua e kau ai. A, wahi a kupuna, "Kōlea ke kōlea i kona inoa iho!"

Ma ka Hāna ka 'Ike

na Kalei Kawa'a



'O kēia, no ko kākou kaikua'ana 'o Hāloa. Nāna nō i hānai 'ia kākou, i kona mau poki'i mai ka lā hiki a ka lā kau. A 'o ke kuleana o kākou, 'o ia ka mālama 'ana iā ia. *'Ike aku, 'ike mai, kōkua aku, kōkua mai, pēlā ihola ka nohona 'ohana.* Ma kēlā helu aku nei o *Ka Ulu Hoi*, ua 'ike 'ia he 'elima 'ano kalo. 'O ia mau kalo 'elima, he kalo Hawai'i ia. Wahi a ka puke a ke College of Tropical Agriculture and Human Resources (CTAHR) mā, aia he kanawalu paha mau 'ano kalo Hawai'i, a wahi a ka lohe aia ma kahi o 'ekolu haneli 'ano kalo.

'O ke kalo, he mau māhele kona. 'O ka lau, ka piko, ka mahae, ka hā, ka māwae, ka lihilihi māwae, ke kōhina, ke kalo, a me ka huluhulu. No ka mahi'ai kalo, he waiwai ka maopopo 'ana o kēia mau māhele kalo a pau. 'Oiai he kanawalu paha 'ano kalo Hawai'i like 'ole, ho'ohui 'ia nā 'ano kalo ma nā pu'ulu me he 'ohana lā. 'Okō'a ke kalo o ka 'ohana Lauloa, 'okō'a nō ho'i ke kalo o ka 'ohana 'Ula'ula. 'Okō'a paha ka lō'ihī o ka hā, ka lō'ihī o ka lau, ka waiho'olu'u o ka hā, a pēlā wale aku. Aia a kanu ke kanaka i ke kalo, a mālama ke kanaka i ke kalo, a ulu a'e ke kalo a huki 'ia, a laila hele a ma'a ka mahi'ai i ia 'ano kalo. Ma ka hana nō ho'i ka 'ike.

He kōkua nui kahi puke a ka CTAHR, 'o ia nō ka *Bulletin 84*, no ka hō'ōia 'ana i nā 'ano kalo like 'ole. He kōkua no kēia puke i ka po'e e hana ma ka papa lo'i 'o Kānewai. 'O ka paipala hemolele ka hoa like 'o ua puke lā. Wehewehe kēia puke i nā 'ano kiko'i o kēlā me kēia kalo ma ke 'ano wehewehena o ke kanaka 'epékema. Ma ia puke, o ka hua'ōlelo wale nō ka i loa'a, a 'a'ohē ki'i e hō'ike ana i kēlā me kēia 'ano kalo, o ka wehewehena wale nō. Penei ka wehewehena i ke kalo Moana:

"General characteristics: Short, stiffly erect, stocky, maturing within 9-12 months, producing from 5-10 oha; characterized by short, stocky growth, broad, horizontal, crinkled leaves, and light self-green coloring of the petioles."

No ka mahi'ai, 'okō'a iki paha ka wehewehena. Eia kekahi la'ana.

'O ka Manini lenalena, he 'ano kalo ia. He lenalena ka hā, a 'ōma'oma'o nā kahakaha. Ua like nō a like nā kahakaha o ka Manini lenalena o uka me nā kahakaha o ka Manini o ke kai, 'o ia ho'i ka i'a nona ka inoa like. No laila paha i kapa 'ia ai ka inoa o ke kalo. 'Ōlelo 'ia ma ka puke *Bulletin 84*, 'o nā kahakaha ke hō'ōia i ke



'ano kalo, he manini. Akā, i ka wā 'ōhua o ka manini o kai, he mau kahakaha kona? 'A'ole paha. Ua hiki no na'e i ka lawai'a akamai ke wae i ka 'ōhua manini mai loko mai o ka po'e 'ōhua humuhumu. Ma ka hana ka 'ike. 'Ike ka lawai'a i ke 'ano o kēlā me kēia 'ano i'a. Pēlā pū nō ho'i me ka mahi'ai kalo.

Ia'u e huki kalo ana i kekahi lā ma Kānewai, kauoha maila ka'u kumu ia'u e komo i ka lo'i o Laulima, a e huki i ka manini lenalena. Hū a'e ka pīhoihoi i loko o'u. 'A'ole au i 'ai mua i kēia 'ano kalo, a ua maopopo le'a ia'u kahi i kanu 'ia ai ka manini lenalena ma ia lo'i. Aia ia ma waena konu o ka lo'i. No laila, kau wau i loko o ka lo'i, a ho'omaka au e huli i nā hā kahakaha. Auē, 'a'ole i loa'a ia'u ka manini lenalena. Ma

kēlā me kēia ‘ao‘ao, he lenalena ka hā o nā kalo, ‘a‘ohe na‘e kahakaha. Kuhi aku kēia mahi‘ai hemahema i ka‘u kumu, "E, ua ‘aihue ‘ia paha ka manini lenalena. ‘A‘ohe wahi kahakaha i ‘ike



‘ia." ‘Aka‘aka maīla ka‘u kumu, me ka ‘ī ‘ana mai no, "'O ia ihola ke ‘ano o ka manini lenalena? ‘O ke kahakaha wale nō? E nānā i ka lau, ke kōhina, nā ‘ano māhele ‘ē a‘e o ka manini. ‘A‘ole i ‘aihue ‘ia, aia ka manini lenalena e noho nani ana ma

loko o Laulima, e kali ana iā ‘oe." Eia ka‘u i a‘o ai i ia lā: ma ka hana ka ‘ike.

Ke ulu a nui kēia kalo, ‘o ka manini lenalena, nalo nā kahakaha. He hā lenalena wale nō e waiho ana. Ua like nō a like nā mea ‘ē a‘e a pau. ‘A‘ole i wehewehe ‘ia kēia ‘ano mea ma ka puke a CTAHR. Wahi a kekahi mahi‘ai kalo, pēlā ke ‘ano kolohe a ka Hawai‘i. ‘O Haloa-nakalaukapalili, he maoli ‘o ia. ‘O ia ke kaikua‘ana o kākou. A ‘o ka ma‘amau, mālama ke kaikua‘ana i ke kaikaina, a ho‘olohe ke kaikaina i ke kaikua‘ana. I kekahi mau manawa, kolohe ke kaikua‘ana a ho‘omeamea ‘o ia i ke kaikaina. Nalo nā kahakaha o Hāloa, kuapo waiho‘olu‘u ‘o Hāloa, a pēlā wale aku. Wahi a ua mahi‘ai kalo lā, he mea pono ka hō‘ike ‘ana i ke kaikua‘ana o kākou, ua mākaukau a maka‘ala nō ho‘i kākou nā poki‘i i kēia hana kolohe a ke kaikua‘ana. He ‘ano hō‘ike kēia i ko kākou kaikua‘ana, he mau poki‘i akamai kona.

E Ala Kākou!

na Kehaulani Wong

E nā kōnaka ē, e nā kōnaka o ka honua ē, e nā kōnaka o ka mole ē, e nā kōnaka o Hāloa ē, e nā kōnaka o ka ‘āina ē. ‘O kākou ke *ēwe hānau o ka ‘āina* (1691). ‘O kākou ke *kalo kanu o ka ‘āina* (1447). ‘O kākou nā kupa o ka ‘āina. ‘O kākou ka Lāhui Hawai‘i. E ala ē, e ka Lāhui Hawai‘i. Eō e ka Lāhui Hawai‘i i ke kāhea ‘ana mai o ke

kai apikipiki a me ka lepo kuehu ‘ia o kēia au nei. Nui nā hewa like ‘ole e ili mai nei ma ko kākou mau ‘āina nei. Luku ‘ia nā heiau, nā pā pōhaku, nā loko i‘a, nā lo‘i, nā mala like ‘ole, a me nā kahakai. Ho‘oluhi ‘ia nā wahi kapu a me nā iwi kupuna. E ho‘oponopono kākou i kēia mau mea hewa. No kākou kēia kuleana e ho‘ola a e mālama ai i ia mau mea waiwai i ko kākou mau ola honua ‘ana. ‘O ka ‘āina ka mea e ho‘ola iā kākou, ‘o nā kūpuna kai hānai iā kākou. No kākou nō ho‘i kēia kuleana o ka mālama ‘ana i ka ‘āina a me nā kūpuna. ‘Auhea ‘oukou e ka Lāhui Hawai‘i.

E huli ke alo i nā makahiki o mua, i ia mau makahiki i hala, a e emi hope kākou i nā makahiki o hope nei. ‘O ia ka mana‘o o nā kōnaka Hawai‘i. E nānā kākou i ka wā i hala i ke alaka‘ina o nā kūpuna. ‘O lākou ko kākou mau alaka‘i, ko kākou mau kōkua, ko kākou mau ihe pale a me ko kākou mau aloha. Inā, makemake kākou e ho‘oponopono i nā hewa he nui a e ho‘ola hou i nā mea i luku ‘ia, pono e ‘imi mua aku i nā ha‘ina a nā kūpuna; e nānā i mua.

I kēia au nei, hana mau ‘ia nā hana ho‘ola e kū hou ai nā pā pōhaku, nā lo‘i, nā loko i‘a, nā heiau, a me nā mea Hawai‘i ‘ē a‘e ma nā ahupua‘a like ‘ole. He mea waiwai loa kēia hana



i hiki i nā ‘ōpiopio Hawai‘i ke a‘o i nā hana like ‘ole a ko lākou mau kūpuna. Hiki i nā hanauna o kēia hope aku ke ho‘omau i ia mau hana waiwai i ko lākou mau ola pono‘ī. Nui ho‘i nā hui mālama ‘āina like ‘ole ma kēlā ahupua‘a kēia ahupua‘a ma ka pae ‘āina o Hawai‘i. Aia nō ho‘i

nā hui li‘ili‘i he nui e mālama i ka ‘āina a me nā mea Hawai‘i.

Ma Kāne‘ohe, O‘ahu, ho‘ola aku nei kekahi hui i ka loko i‘a ‘o He‘eia. ‘O *Paepae o He‘eia* ka inoa o ka hui e mālama i ia ‘āina a e kūkulu hou i ke kuapā o ka loko i‘a. Mālama nō ho‘i lākou i ke kai a me nā i‘a i laila. Kipa mau nā kula like



‘ole a me ka lehulehu iā He‘eia e laulima pū no ka mālama ‘ana i ia wahi. A‘o aku ho‘i lākou i nā mea kipa a pau i ka loina o ka loko i‘a kahiko, a hiki ke ho‘omau ‘ia kēia mau loina. Waiwai loa kēia hana, no ka mea, nui nā i‘a e ulu a nui i loko o ke kuapā, a ke o‘o mai nā i‘a, ‘a‘ole hiki ke pakele aku, pa‘a nō nā i‘a i loko. Hiki i kanaka ke ‘apo‘apo i nā i‘a i loko me ka ma‘alahi. Nui ka mea ‘ai no ka po‘e a pau.

Inā, nui ka mea ‘ai, nui a ikaika ka po‘e. ‘O ia ka mea, e ho‘ola a e mālama nō ho‘i kākou i nā lo‘i kalo. Aia ka heiau ‘o Ulupo ma Kailua, O‘ahu, he heiau no ka mahi ‘ai. Wahi a ka mo‘olelo kahiko, ua ho‘ola‘a ‘ia ka heiau e nā menehune, no laila nui ka mana. Aia ma lalo o ke kahua o ia heiau nā lo‘i kalo. I ka wā kahiko, ua hānai kēia mau lo‘i i ka po‘e a pau o kēia ahupua‘a. I kēia mau lā, hiki ‘ole i nā lo‘i ke hānai i ka po‘e a pau, no ka mea, ‘a‘ole lawa ka nui o nā lo‘i a me ke kalo e hānai ai i ka nui lehulehu. He mea nui ke a‘o ‘ana i ka mahi kalo i laila a me nā wahi ‘ē a‘e, i hiki iā kākou a pau ke ‘ai. Pono ho‘i kākou e ho‘omau i ka loina haipule o ka heiau i mālama kākou i kēia loina kahiko. Aia ho‘i ka loko i‘a ‘o Kawainui ma kahi kokoke i ka heiau ‘o Ulupo. He mau mea Hawai‘i maoli kēia e noho nei i ho‘okahi ahupua‘a. E ho‘ola a e mālama kākou i ia mau ‘āina waiwai.

Aia ho‘i nā mea Hawai‘i, nā wahi pana, a me nā ‘āina ‘ē a‘e e pono ai ke kōkua ‘ana o kākou. Nui nā loko i‘a, nā lo‘i, nā heiau, a me nā ‘āina i kanu ‘ia ai nā iwi ma nā mokupuni a pau. I ke kau wela aku nei ma Nualolo, Kaua‘i, ua kūkulu hou ‘ia ka pā pōhaku no ka hale wa‘a. ‘O kekahi hui li‘ili‘i ka mea i kūkulu hou i ka pā pōhaku, a na lākou e mālama mau i kēlā ‘āina. He mea li‘ili‘i ka pā pōhaku (‘a‘ole ia he mea nui e like me ka heiau), akā he hana waiwai loa ke kūkulu pā pōhaku kahiko. ‘O kēia ka hana a ko kākou mau kūpuna, a ‘ane‘ane pau ‘ia ka ‘ikena o nā hanauna o kēia mau lā i ia mea he kūkulu pā pōhaku. Akā na‘e e puka mālie aku ka ‘ike o kēia hana. Ma hope o ka pau ‘ana o ka hale wa‘a, ma laila e ho‘omau ‘ia ai ka hana kālai wa‘a a me nā hana ‘ē a‘e i pili i ka wa‘a Hawai‘i. Hiki i nā kama o Hawai‘i ke a‘o i nā loina o ka ho‘okele ma Nualolo, Kaua‘i.

Palena ‘ole ka waiwai o ka ho‘ola a me ka



ho‘omau ‘ana i kēia mau mea Hawai‘i a me kēia mau hana Hawai‘i i hiki i nā hanauna o hope aku ke ho‘omau i ia mau mea. E kū ana ho‘i nei mau mea Hawai‘i a mau loa aku. Ma ‘ane‘i e hui pū ai nā mea Hawai‘i a pau: ka ‘ōlelo, ka mo‘olelo, ka ‘ike, ka hana, ka ‘āina, a me nā mea Hawai‘i a pau. He pono kēia mau mea a pau no ka noho pono ‘ana o kākou, o ka Lāhui Hawai‘i.

I ka makahiki 2006, ua nīnauēle ‘ia ‘o Billy Fields, he kā‘e‘a‘e‘a i ka hana uhuhumu pōhaku (‘o ia ho‘i he *traditional Hawaiian drystack masonry*), e ko *Kaiwakiloumoku*. Mea maila kēlā, "We have to restore these sites, mālama them -- not only mālama them, but make them *living* sites, places where Hawaiians

can come to learn the language, genealogy, arts. With modern day technology and building, we're not gonna stop that, but we cannot forget that *this* is our past." No kēia mau kumu, waiwai loa ka ho'ola 'ana a me ka mālama 'ana i kēia mau mea a pau. E ala ē, e ka Lāhui Hawai'i.

No ka 'Īlio Pitbull: He Hoapili no ka 'Ohana

na Kauanuiāleimaka Tagupa



I ko kākou nānā 'ana a i 'ole i ka lohe 'ana aku i ka nūhou o ke kīwī, ua hele a ma'a i nā hana a ka 'Īlio pitbull. He 'ano 'Īlio kaimoni ke lohe aku. 'A'ole maika'i ko lākou 'ano, e nahu aku ana lākou i nā mea a pau, e nahu ana lākou iā 'oe. Lohe aku kākou no kēia 'Īlio hae. Ua nahu aku nei kahi 'Īlio pitbull i ka pepe ma Wai'anae i kēia makahiki. A 'o Michael Vick mā, ua hānai lākou i ka 'Īlio pitbull no ka hakakā 'ana. A aia nō he mau mo'olelo weliweli 'ē a'e no ua 'ano 'Īlio nei. No laila, ua hele a maka'u kekahi o kākou i kēia mau 'Īlio. Akā na'e, na wai i ho'omākaukau i ka 'ai a ua mau 'Īlio lā? A'o aku nā kahu hānai i nā mea maika'i a i 'ole na lākou e hana 'ino a huhū ka 'Īlio pitbull. 'A'ole ka 'Īlio o ka mea hewa i kēia mau hanana. I hewa nō i ke kanaka. Ua 'ike maka kou mea kākau i ka a'oa'o 'ē a'e o kēia 'Īlio pitbull: ke aloha no ka 'ohana, ka ha'aheo i ka 'āina, ke kūpa'a. He keiki punahele ke 'ano o ia mau 'Īlio pitbull.

Ma ka lā 6 o 'Okakopa, ua nahu aku kekahi 'Īlio pitbull i kekahi keiki a me kona makua wahine. A ma kēlā pō ma ka haukapila, ua moe loa ka pepe me Niolopua. Wahi a nā hoa noho, he 'ano 'Īlio huhū ka i noho ma ka hale. A ua kūkulu a'e kekahi hoa noho i pā ma waena o kona hale a me ka hale o kēia 'Īlio 'ino no ka ho'omalua 'ana i kona 'ohana pono'i. Ua hele a maka'u 'o ia no kāna mo'opuna i noho pū iho me ia. He hopena kaumaha no ko laila. Akā na'e, iā wai ka hewa? 'A'ole ka 'Īlio o ka mea hewa. Penei ku'u mana'o, 'a'ole ua 'Īlio nei he 'Īlio maika'i. Eia na'e, inā kau 'ia kēia 'Īlio ma kona pā hale a pa'a, 'a'ole 'o ia i nahu aku i ho'okahi kanaka. Wahi a kekahi mo'olelo a ka *Star Bulletin*, noho kēia 'Īlio ma ka pā no ka mea he huhū ke 'ano o kēia 'Īlio. No laila, no ke aha i 'ae aku ka mea hale i ka holo wale 'ana aku o ua 'Īlio nei? Nona ka hewa! Inā 'o ia i nānā pono aku a mālama aku i kāna mau holoholona, inā ua 'alo 'ia kēia hanana 'ino. A 'o ka mea ho'ohuoi, 'a'ole i 'auamo aku ho'okahi kanaka i ke kuleana o ua 'Īlio nei.

No laila, ma muli o kēia 'ano hanana, ua pa'a 'ia kekahi ki'i o ka 'Īlio pitbull i ka waihona mana'o o kanaka. A 'a'ole ia he ki'i maika'i loa. Maka'u ka hapanui o ka po'e i kēia 'ano 'Īlio. No ke aha mai? 'O ka nūhou ke kumu i maka'u aku ai ka po'e. No ka mea, i kēlā a me kēia manawa o ka 'Īlio pitbull i nahu aku ai i ke kanaka, hō'ike 'ia aku ma ke kīwī a kau 'ia ka mo'olelo ma ka 'ao'ao mua o ka nūpepa. 'Ike aku 'oe i kekahi 'Īlio hae 'ē a'e? 'A'ole! No ka mea, 'a'ole hoihoi i ka nahu 'ana aku o kekahi 'ano 'Īlio. A 'ōlelo 'ia ma ka mo'olelo ma ka *Star Bulletin*, 'a'ole kēlā 'Īlio he pitbull piha, akā ho'ohui 'ia kekahi 'Īlio me ka pitbull. Akā na'e, kapa ka *Star Bulletin* i kēia 'Īlio he Pitbull Mix. 'O ka nūhou no ka mea i kōkua aku i ke kaha 'ana i ke ki'i o kēia 'Īlio.

No'ono'o ka hapanui o kākou, o ka 'Īlio ka mea hewa. 'O ka 'Īlio ka mea i nahu aku i ke kanaka. He pololei nō ma kekahi 'ano. Eia na'e, na wai i hānai aku i kēia 'Īlio? 'O ka hānai 'ana aku i ka 'Īlio ke kumu no kona 'ano ma kona ola. Inā hana 'ino 'ia ka 'Īlio, e ulu a'e ana ka 'Īlio me ka huhū. A maopopo kēia hana i ka 'Īlio, me he hana maika'i lā ia i kona mana'o. I kau 'ia ka 'ino i loko o ka 'Īlio, e hana 'ino ka 'Īlio. Inā

hānai ‘ia ka ‘īlio me ke aloha, ka hau‘oli, ka noho pū ‘ana me ka ‘ohana, e aloha aku ka ‘īlio i kanaka. No ka mea hānai ke kuleana e hō‘ike aku ai i ke ‘ano o ke ola maika‘i.

I Hale‘iwa ma ka lā 8 o Nowemapa aia kekahi hui ‘ana o ka ‘īlio pitbull. ‘A‘ole i nahu aku ho‘okahi ‘īlio pitbull i kekahi ‘īlio a me kekahi kanaka nō ho‘i. No ke aha mai? Ua hānai ‘ia mai kēia mau ‘īlio pitbull me ke aloha. Ua hele mai he kanakolu a ‘oi ‘īlio pitbull. Ua hana ka po‘e ma laila i kekahi hō‘ike ‘īlio e like me ka hō‘ike ‘īlio ma ke kīwī. Ua hele wale aku nā ‘īlio ma laila a honi aku a honi mai i ka po‘e kanaka a me nā ‘īlio. Ua ‘ike aku ‘oe i kēia hana ma ka nūhou a i ‘ole ka nūpepa? ‘A‘ole! ‘A‘ole hoihoi kēia hanana. Eia na‘e, mai paulele ‘oe i ke ki‘i i kaha ‘ia e ka po‘e lawe nūhou, ‘eā?



He mea ma‘amau ka loiloi koke ‘ana o kākou i kekahi mea ma muli o kekahi hana āna. Kapa ‘ia kēia he *stereotyping*. Penei ka hana a ka po‘e i ka ‘īlio pitbull, a mana‘o ‘ia he ‘īlio kaimoni ia. Akā na‘e, ‘a‘ole penei, ‘a‘ole ia o ko lākou ‘ano, he mālie nō lākou, pili kēia ‘īlio iā ‘oe koku keiki o kou ‘ohana. A hiki i ia mau ‘īlio ke hō‘ike i kēlā ‘ano, inā hā‘awi ‘ia ka manawa. Mai kau i ka ‘īlio pitbull i ka pahu o nā mea kaimoni. Eia na‘e, e hele a ma‘a i ka ‘īlio pitbull a e hū ana ke aloha i loko ou.

No ka Hale Pule Hawai‘i

na Kanoe Kaopuiki

I ko‘u wā e kamali‘i ana, ua hele au i ka hale pule o ko‘u ‘ohana. ‘O Ka Lanakila o ka Mālamalama Ho‘omana Ioredane Hou ka inoa o

ia hale pule a o ko‘u tūtū wahine ke kahuna pule. He hale pule kūikawā nō ia; pule mākou ma ka ‘ōlelo Hawai‘i. He mānaleo nō ho‘i ku‘u tūtū wahine. Ma mua, aia ka hale pule ma Keomoku ma ka mokupuni o Lana‘i. I ia manawa, ‘o Ka Lanakila o ka Mālamalama kona inoa a ua ho‘okumu ‘ia ia hale pule e ko‘u kupunakāne kuakahi. He hale pule kēia i kaulana i nā mo‘olelo Hawai‘i.

He nani ia, ua ne‘e nā ‘ohana i uka i ka ho‘omaka ‘ana o ke kenekulia iwakālua, ua ne‘e pū ka hale pule. A no laila, kūkulu ‘ia ka hale pule hou. I ia wā i ho‘ololi ‘ia ai ka inoa. Akā na‘e he inoa hou kona.

Ke ho‘i au i Lana‘i, o ka ‘ike maopopo maila nō ia o ko‘u ‘ohana. A no laila, he mahu‘i ‘ia ko‘u hele ‘ana mai i ka hale pule. Akā, i ko‘u kipa ‘ana i kēlā mahina aku nei, ‘a‘ole i ‘ike ‘ia ko‘u hiki ‘ana mai e ku‘u ‘ohana. Ia‘u i hele ai i ka hale pule, ua huli a ‘alawa mai ku‘u tūtū ia‘u, a i nānā hou aku kona hana, o kona pū‘iwa maila nō ia!

I ku‘u wā li‘ili‘i ‘a‘ole maopopo ia‘u ka ‘ōlelo ‘ana o ku‘u tūtū wahine, no laila, ‘oia i ‘o ia e ‘ōlelo ana, ua heluhelu au i ka Baibala. Akā, i kēia manawa, ‘ane‘ane e piha ko‘u ho‘omaopopo ‘ana. A ‘o wau ka mea pū‘iwa i kēia manawa.

I ka haipule ‘ana, makemake ‘ia ka hīmeni ‘ana, a ‘o "Ke Akua Mana E" ka‘u hīmeni punahele. Ma hope o ka mālama ‘ia ‘ana o ka pule no ka panina, ‘ano iho nō, hele maila ku‘u tūtū wahine i o‘u nei me ka minoaka nui. Ke ‘ike ‘o ia ia‘u, paipai mau ‘o ia i ko‘u a‘o ‘ana mai i ka ‘ōlelo Hawai‘i. Ua ‘ōlelo ‘o ia, no kākou ke kuleana o ka ho‘omau ‘ana i ka ‘ōlelo. Wahi āna, "‘A‘ole he mea maika‘i ka ‘ōlelo Hawai‘i i ko‘u wā ‘ōpio no laila, ‘a‘ole nui nā kākou i hiki ke ‘ōlelo Hawai‘i. A no laila, mai maka‘u, mai hilahila ho‘i ‘oe. E ho‘opuka wale mai i ka ‘ōlelo."

Maopopo ia‘u he mea makamae ko‘u kupuna wahine a me nā kūpuna ‘ē a‘e kekahi, a he maika‘i ke pūlama ‘ia lākou e ka ‘ohana.

Ho'omaika'i au i ke Akua no lākou a pau. Amene!

No ke Kīpuka Leo

na Leihalaopuna Ibarra

‘O ke Kīpuka Leo nō ho‘i ka papahana a‘u i koho ai no ka ho‘oikaika ‘ana i ka‘u ‘ōlelo Hawai‘i ‘ana. Ua ho‘olauna ‘ia wau i ia mea he ho‘olele leo e ka‘u kumu ‘o ia ho‘i o Kahikina de Silva. Ua ‘ike wau he papa kēia pili i nā mana‘o mele, nā mana‘o mānaleo a me nā mana‘o o ia mea he kaona. He ala kūpono kēia e laha ai ka ‘ōlelo Hawai‘i mai ‘ō a ‘ō o nei home aloha o kākou.

‘O ka mea nui o ke Kīpuka Leo, ka hele ‘ana i ke ke‘ena ho‘olele leo ‘o KTUH mai ka hola ‘ekolu a hiki i ka hola ‘eono o ka ‘auinalā. ‘O ia ka hola e ho‘olele ‘ia ai ke Kīpuka Leo. Ma Kīpuka Leo, ho‘okani ‘ia nā mele Hawai‘i e ho‘okani ‘ole ‘ia e nā wilipā o nā kānela ‘ē a‘e. ‘O ka pahu hopu nui o ke Kīpuka Leo ka ho‘olele ‘ana i ka ‘ike e pili ana i nā mele, nā haku mele, a me nā pu‘ukani Hawai‘i i mea e ho‘ona‘auao ‘ia ai ka lehulehu ho‘olohe. ‘O ka mea nani o ka hana ana, mālama ‘ia nei polokalamu lēkiō ma ka ‘ōlelo Hawai‘i wale nō. I kēia wā, o kēia kānela ho‘okahi ke ho‘olele leo ma ka ‘ōlelo Hawai‘i wale nō ma O‘ahu nei.

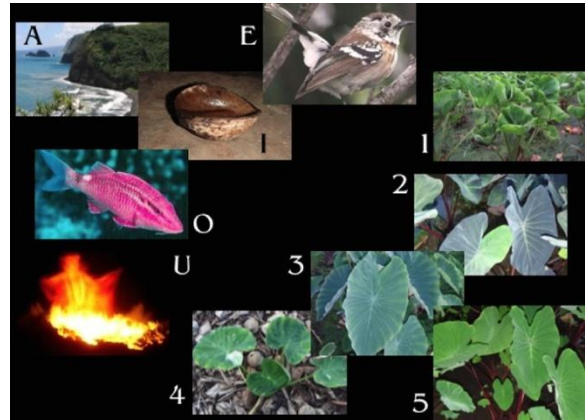
Ua ‘ike nō au, nui nā mea a‘u e ‘ōlelo ai ma ka lēkiō a na kākou nō ho‘i e mālama i kēia manawa kūpono no ka mea like loa kēia me nā nūpepa ‘ōlelo Hawai‘i kahiko a ko kākou mau kūpuna. He manawa nō ho‘i ia e ho‘olohe mai ai ka po‘e malihini i ka ‘ōlelo Hawai‘i. No kākou kēia kuleana e ho‘oikaika ai i ka ‘ōlelo Hawai‘i. ‘A‘ole lawa kēia papahana lēkiō ho‘okahi akā he ho‘omaka nō ia. I kēia mua iho, lana ku‘u mana‘o e loa‘a ana ka ho‘olele leo ma ka Hawai‘i i ka pō me ke ao i nā lā a pau e like me nā ho‘olele leo ‘ē a‘e.

He Ha‘ina Nane

na Kalei Kawa‘a

E ka mea heluhelu, ua ‘ike ‘ia nō paha ka nane i pa‘i ‘ia ma loko o nei nūpepa i ka mahina o

‘Okakopa. Eia hou mai mākou, ka po‘e ui aku, ke hō‘ike nei i nā ha‘ina o ia pā‘ani no ke kalo. Penei nō.



1. I - Apuwai
2. U - Uahiapele
3. A - Pololu
4. E - ‘Elepaio
5. O - Kumu ‘Ula‘ula

I kou wā e kipa hou ai i ka Papa Lo‘i ‘o Kānewai, e maka‘ala nō i nā ‘ano kalo au e ‘āwihī ai. Malia paha he kama‘āina ‘ia i kou wahi maka!

Mai poina, inā he nane kāu e hāpai ai i mua o ka lehulehu, e ho‘ouna mai ma mo'olelo@kauluhoi.org.

O‘ahu, ka ‘Ōnohi o ke Kai

I ka mahina o Kepakemapa i hō‘ike mua ‘ia ai kēia pā‘ani ‘imi ‘ōlelo no‘eau. He iwakālua ka nui o ia mau ‘ōlelo no‘eau, a he pili nō i kekahi mau ‘āina kaulana o O‘ahu nei. Eia hou he mau ha‘ina hou aku, akā e mau ana nō ka pā‘ani ‘ana o kākou a i Kēkēmapa. No laila, inā he pane paha kāu no ke koena, e ho‘ouna mai nō iā mākou nei ma mo'olelo@kauluhoi.org!

9. Ka pali nāna uhu kai o [Makapu‘u](#). (1531)
10. ‘Āina koi ula i ka lepo. ‘[Ewa](#) (80)
11. Alahula [Pu‘uloa](#), he alahahe na Ka‘ahupahau. (105)
12. [Kahuku](#) ‘āina lewa. (1319)
13. Wai pe‘epe‘e palai o [Waiakeakua](#). (2917)
14. Ke one lei pūpū o [Waimea](#). (1778)

15. Mālama o ‘ike i ke kaula ‘ili hau o Kailua. (2118)

16. Ola Wai‘anae i ka makani Kaiiaulu. (2495)

Hiki ke loa‘a ke koena o nā ‘ōlelo no‘eau, a me nā ha‘ina o mua, ma kauluhoi.org.

E ō mai e nā kupa o ke one Kakuhihewa!

Pulelo Ha‘aheo ke Ahi o Kamaile!

E ala! E alu!! E ho‘omaika‘i kākou i nā haumāna puka kula o Kawaihuelani!!!

I ka lā 19 o Kēkēmapa e mālama ‘ia ai ka ‘aha hemo kula no nā haumāna o Hawai‘inuiākea. He wā nō ia e ho‘ohanohano ai a e ho‘omaika‘i ai kākou i nā haumāna o Kawaihuelani a me ko Kamakakūokalani no ko lākou puka ‘ana, a me ko lākou holomua ‘ana i ke ala o ka ho‘ona‘auao. Ua kō nō ka hana, ua auamo ‘ia ke kuleana, ua lawe ‘ia ke ao a mālamalama.

Eia iho nei nā inoa o ua po‘e haumāna nei. Me ‘oukou ko mākou aloha.

Kaniau Kaianui
 Kekuhaupio Kalilimoku*
 Kalei Kawaa*
 Kuuini Medeiros
 Koa Merino*
 Kalehua Mueller
 Kaleo Nacapoy*
 Keola Nakoa
 Keikilani Porter
 Lakea Trask-Batti*
 Sheri Wilhelm
 Kehaulani Wong*

*he mea kākau no *Ka Ulu Hoi*

E o‘u mau hoa imi na‘auao, o naue pu kakou i Kamakakuokalani i ka lā 19 o Kekemapa, hola 5-8 o ke ahiahi. Ho‘ōho like kākou no kēia mau koa o ke au hou.

ka ulu hoi



Kai‘uokalani Damas
 Maiko Doi
 Kuiokalani Gapero
 Naoko Hozumi
 Kalani Isaac
 Ipolani Jaimés
 Kamuela Kaapana
 Kanoe Ka‘ōpūiki
 Mataio Kua
 Sanoi Peahu
 Jannah Tafua
 Kaipo Tam
 Pu‘uloa Teves
 Nanase Uehara
 Jon Yasuda
 Kahikina de Silva,
 luna alakai
 Kalei Kawa‘a, kōkua